

O s v ě d ě n í

ve smyslu ustanovení § 41 zákona číslo 128/2000 Sb., o obcích zveřejněno od --- do ---
schváleno usnesením Rady města Karviné číslo 1934 ze dne 15.01.2025
Vyhotovil: Magistrát města Karviné, Odbor majetkový, oddělení majetkoprávní
datum:podpis:

Dohoda o ukončení Smlouvy o nájmu prostoru sloužícího podnikání

č. SML/2170/2023

Článek 1

Smluvní strany

1.1. statutární město Karviná

adresa:

Fryštátská 72/1, 733 24 Karviná-Fryštát

zastoupeno:

Ing. Janem Wolfem, primátorem města Karviné

k podpisu oprávněna na základě
pověření ze dne 02.01.2023:

Ing. Helena Bogoczová, MPA, vedoucí Odboru
majetkového, Magistrátu města Karviné

bankovní spojení:

Česká spořitelna, a. s.

číslo účtu:

19-1721542349/0800

IČ:

00297534

DIČ:

CZ00297534

(dále jen "pronajímatel")

a

1.2. Renáta Smugalová

se sídlem:

Slovenská 2897/38, 733 01 Karviná-Hranice

IČ:

03188051

(dále jen "nájemce")

(„pronajímatel“ a „nájemce“ dále též jako „smluvní strany“) se dohodly na uzavření dohody
o ukončení smlouvy

Článek 2

Předmět dohody

2.1. Smluvní strany uzavřely dne 01.12.2023 Smlouvu o nájmu prostoru sloužícího podnikání
č. SML/2170/2023, (dále jen „nájemní smlouva“), na základě které pronajímatel pronajal
nájemci nebytový prostor kancelář č. 111 o výměře 11,88 m² v 1.NP v budově čp. 89/2 stojící
na ulici Fryštátská, Karviná-Fryštát, ke stanovenému účelu a to vykonávání podnikatelské
činnosti – překladatelství a zákaznické linky pro klienty firmy COLORLAND.

Článek 3

Smluvní strany se tímto dohodly na ukončení smluvního vztahu uvedeného v článku 2 této
dohody ke dni 31.01.2025.

Článek 4

Nájemce uhradí nájemné za měsíc leden 2025 ve výši Kč 1.824,72 a paušál za služby za měsíc leden 2025 ve výši Kč 1.078,11 vč. DPH dle Nájemní smlouvy uvedené v článku 2 této dohody. Nájemce není evidován v seznamu dlužníků.

Článek 5

Dohoda je vyhotovena ve dvou stejnopisech, každý s platností originálu, z nichž jedno vyhotovení obdrží pronajímatel a jedno vyhotovení nájemce.

Smluvní strany prohlašují, že tato dohoda je projevem jejich svobodné vůle a na důkaz toho ji podepisují.

Strany smlouvy se dohodly na tom, že tato dohoda je uzavírána okamžikem podpisu všech smluvních stran, přičemž rozhodné je datum posledního podpisu.

V Karviné dne:

V Karviné dne:

Pronajímatel:

Nájemce:

.....
Ing. Helena Bogoczová, MPA
vedoucí Odboru majetkového

.....
Renáta Smugalová